



425 S. Palos Verdes Street Post Office Box 151 San Pedro, CA 90733-0151 TEL/TDD 310 SEA-PORT www.portoflosangeles.org

Eric Garcetti *Mayor, City of Los Angeles*

Board of Harbor
Commissioners

Ambassador Vilma S. Martinez
President

David Arlan
Vice President

Lucia Moreno-Linares

Anthony Pirozzi, Jr.

Edward R. Renwick

Eugene D. Seroka

Executive Director

March 23, 2018

SUBJECT: NOTICE OF AVAILABILITY OF A DRAFT ENVIRONMENTAL IMPACT REPORT FOR THE BERTHS 167-169 [SHELL] MARINE OIL TERMINAL WHARF IMPROVEMENTS PROJECT (SCH#2015061102)

The City of Los Angeles Harbor Department (Harbor Department) has prepared a Draft Environmental Impact Report (EIR) for the following project in the Port of Los Angeles (Port):

Berths 167-169 [Shell] Marine Oil Terminal Wharf Improvements Project

Pursuant to the California Environmental Quality Act (CEQA), the Harbor Department, as the Lead Agency, has prepared a Draft EIR for the proposed Berths 167-169 [Shell] Marine Oil Terminal Wharf Improvements Project (Project). The Draft EIR identifies significant but unavoidable impacts associated with the following:

- Air Quality and Meteorology
- Greenhouse Gas Emissions

All other Project-level impacts were determined to be mitigatable or less than significant.

The proposed Project consists of various improvements to the existing Shell Marine Oil Terminal located at Berths 167-169 on Mormon Island. The proposed Project is needed to comply with Chapter 31 of the State Building Code Marine Oil Terminal Engineering & Maintenance Standards (MOTEMS), as well as to maintain the Port's ability to accommodate fuel imports for the southern California market over the long-term. MOTEMS is a comprehensive set of codes and standards for the analysis, design, inspection/maintenance, and operation of existing and new marine oil terminals in the State of California. The proposed Project would construct a new MOTEMS compliant wharf and mooring system, which would replace the current wood wharf. Other proposed Project elements include pipeline and pipeline support improvements along the terminal, and topside equipment replacement. The tenant has also applied to the Harbor Department for a new 30-year lease through the year 2048 to allow continued operations of its existing marine oil terminal. The new lease would contain provisions for further minimizing the potential release of petroleum products, beyond existing controls and measures, through the implementation of Shell's Source Control Program Plan. The proposed Project includes facilities and sites that are identified on the State of California Hazardous Waste and Substances Site List (also known as the Cortese List, compiled pursuant to California Government Code 65962.5).

Availability: The Draft EIR is available for review at: Harbor Department Environmental Management Division, 222 West 6th Street, Suite 900, San Pedro, CA 90731; Los Angeles City Library, Central Branch, 630 West 5th Street, Los Angeles CA 90071; Los Angeles City

Library, San Pedro Branch, 931 South Gaffey Street, San Pedro, CA 90731; Los Angeles City Library, Wilmington Branch, 1300 North Avalon, Wilmington, CA 90744.

The entire Draft EIR is also available on the Port's web site: <http://www.portoflosangeles.org> under the Environmental tab. The Draft EIR is available upon request on CD at no extra charge.

Public Meeting: The Harbor Department will conduct a public meeting on April 11, 2018, at 6:00 p.m. to 7:00 p.m. in the Board Room at the Harbor Department Administration Building, 425 South Palos Verdes Street, San Pedro, CA 90731.¹ Participation in the public meeting by federal, state and local agencies and other interested organizations and people is encouraged. This meeting will be conducted in English with simultaneous English/Spanish translation services available.

Comments: Written comments on the Draft EIR can be submitted until May 10, 2018, and should be mailed to the Harbor Department as follows:

City of Los Angeles Harbor Department
Christopher Cannon, Director
Environmental Management Division
425 S. Palos Verdes Street
San Pedro, CA 90731

Comments may also be sent via email to: cegacomments@portla.org.

Please remember to:

- Send your comments in letter format as an attachment to the e-mail;
- Include a valid mailing address in the comment letter; and
- Use the project title as the e-mail's subject line.

For additional information, please contact Erin Sheehy, Harbor Department Project Manager at (310) 732-7693.

Sincerely,



CHRISTOPHER CANNON
Director of Environmental Management

CC:ES:yo
APP No.: 131007-133

¹ As a covered entity under Title II of the Americans with Disabilities Act, the City of Los Angeles does not discriminate on the basis of disability and, upon request, will provide reasonable accommodation to ensure equal access to its programs, services, and activities. Sign Language Interpreters, Communication Access Real-Time Transcription, Assistive Listening Devices or other auxiliary aids and/or services may be provided upon request. To ensure availability, you are advised to make your request at least 72 hours prior to the meeting. When requesting sign language interpreters, five or more business days' notice is strongly recommended. For additional information please contact Faye Jones at (310) 732-3488. TTY users please use 711 for access to Telecommunication Relay Service.

23 de Marzo de 2018

ASUNTO: AVISO DE DISPONIBILIDAD DE UN REPORTE DE IMPACTO AMBIENTAL PARA EL PROYECTO DE MODERNIZACIÓN DEL MUELLE DE LA TERMINAL DE PETROLEO MARÍTIMO EN LOS AMARRADEROS 167-169 [SHELL] (SCH#2015061102)

El Departamento del Puerto de la Ciudad de Los Ángeles (Departamento del Puerto) han preparado un reporte de impacto ambiental (de aquí en adelante referido como el EIR Anteproyecto) para el proyecto siguiente en el Puerto de Los Ángeles:

Proyecto de modernización del muelle de la terminal de petróleo marítimo en los amarraderos 167-169 [conocido como Shell]
"Berths 167-169 [Shell] Marine Oil Terminal Wharf Improvements Project"

De acuerdo con la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA, por sus siglas en inglés), el Departamento del Puerto, como la Agencia Líder, ha preparado este documento para el proyecto propuesto. El EIR Anteproyecto identifica impactos significativos y inevitables asociado con lo siguiente:

- Calidad del aire y meteorología
- Emisiones de gases de efecto invernadero

Se determinó que todos los demás impactos pueden ser mitigado o ser menos que significativos.

El proyecto propuesto consiste en distintos mejoramientos en el terminal existente de petróleo marítimo de Shell ubicada en amarres 167-169 en "Mormon Island". El proyecto propuesto es necesario para cumplir con el capítulo 31 del Código Estatal de Edificios que se llama Estándares de Ingeniería y Mantenimiento de Terminales de Petróleo Marino (MOTEMS, por sus siglas en inglés), y también para mantener la capacidad del puerto para las importaciones de combustibles para el mercado del sur de California a largo plazo. MOTEMS es un completo conjunto de códigos y estándares para el análisis, diseño, inspección y mantenimiento y operación de terminales de petróleo marino, sean existentes o nuevos en el estado de California. El proyecto sería construir un nuevo sistema de muelles y amarres complacientes a MOTEMS, que reemplazaría el actual muelle de madera. Otros elementos del proyecto propuesto incluyen tubería y mejoramientos de soporte de tuberías en la terminal, y la sustitución de equipo superior. El inquilino ha aplicado también para un nuevo contrato de arrendamiento de 30 años hasta el año 2048 para permitir que las operaciones continúen del existente terminal de petróleo marino. El nuevo contrato de arrendamiento contendrá disposiciones para minimizar aún más el lanzamiento potencial de los productos derivados del petróleo, más allá de los controles existentes y las medidas, a través de la aplicación del Plan de Shell de Control de Origen. El proyecto incluye las instalaciones y sitios que se identifican en la lista de sustancias y residuos peligrosos en el estado de California (también conocido como el Lista de Cortese, compilado en virtud del código gubernamental de California 65962.5).

Disponibilidad:

El EIR Anteproyecto está disponible para revisión en los siguientes locales: El Departamento del Puerto Environmental Management División, 222 West 6th Street, Suite 900, San Pedro, CA 90731; Los Ángeles City Library, Central Branch, 630 West 5th Street, Los Ángeles CA 90071; Los Ángeles City Library, San Pedro Branch, 931 South Gaffey Street, San Pedro,

CA 90731; Los Angeles City Library, Wilmington Branch, 1300 North Avalon, Wilmington, CA 90744.

El completo EIR Anteproyecto también está disponible en el website del Puerto de la Ciudad de Los Angeles aquí en <http://www.portoflosangeles.org> bajo la pestaña "Environment". El EIR está disponible en CD sin cargo adicional.

Reunión Pública:

El Departamento del Puerto conducirá una reunión pública que se celebrará el 11 de abril de 2018, a las 6:00 p.m. a 7:00 p.m. en el "Board Room" en el Edificio de Administración del Departamento Harbor, 425 South Palos Verdes Street, San Pedro, CA 90731.¹ Se anima la participación en la reunión pública de agencias federales, estatales y locales y otras organizaciones y personas interesadas. Esta reunión se llevará a cabo en inglés con servicios simultáneos de traducción en inglés y español.

Comentarios:

Los comentarios escritos sobre el EIR Anteproyecto deben ser sellados por correo antes del 10 de mayo de 2018, y deben enviarse por correo a la dirección siguiente.

City of Los Angeles Harbor Department
Christopher Cannon, Director
Environmental Management Division
425 S. Palos Verdes Street
San Pedro, CA 90731

Los comentarios también pueden ser enviados por correo electrónico a: ceqacomment@portla.org.

Por favor recuerde:

- Envíe sus comentarios en formato de carta como un adjunto archivo al correo electrónico;
- Incluye el nombre del proyecto en la línea de asunto del correo electrónico; y
- Use el título del proyecto como el asunto del correo electrónico.

Para información adicional, por favor comuníquese con Erin Sheehy, Gerente del Proyecto para el Departamento del Puerto al (310) 732-7693.

Sinceramente



CHRISTOPHER CANNON
Director de Gestión Ambiental

¹ Como entidad cubierta bajo el Título II de la Acta de Americanos con Discapacidades, la Ciudad de Los Angeles no discrimina por motivos de discapacidad y, bajo pedido, proporcionará acomodaciones razonables para garantizar la igualdad de acceso a sus programas, servicios y actividades. Intérpretes de lenguaje de señas, Transcripción en tiempo real del acceso a la comunicación, dispositivos de ayuda auditiva o otros dispositivos auxiliares y / o servicios pueden ser proporcionados a pedido. Para garantizar la disponibilidad, se recomienda realizar su solicitud al menos 72 horas antes de la reunión. Al solicitar intérpretes de lenguaje de señas, se recomienda importantemente avisar con cinco o más días hábiles. Para obtener información adicional, comuníquese con Faye Jones al (310) 732-3488. Los usuarios de TTY deben usar el 711 para acceder al servicio de retransmisión de telecomunicaciones.